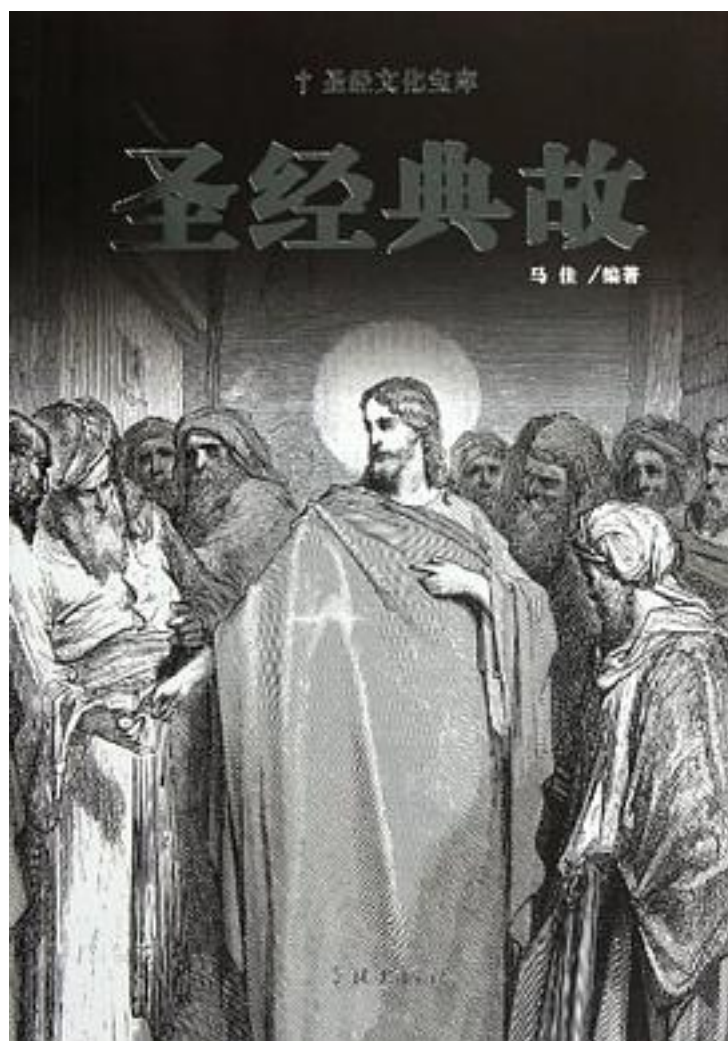


圣经典故



[圣经典故_下载链接1](#)

著者:马佳

出版者:学林出版社

出版时间:2012-4

装帧:

isbn:9787548603276

《圣经典故》收录了在《圣经》内出现的所有重要的典故，对它们作了详细的诠释和分

析，还摘录了运用这些典故的名家名作的经典段落或句子作为例证。主要是在帮助中国读者了解这些典故对西方乃至世界文化的重大影响。

作者介绍:

目录: 目录

A

阿荷拉和阿荷利巴

Aholah and Aholibah

阿门

Amen

埃及的黑暗

Egyptian darkness, or Plague of darkness

埃及的肉锅

flesh pots of Egypt

埃及头生的

firstborn of Egypt

哀哭切齿

weeping and gnashing of teeth

爱你的邻舍

love your neighbor

爱你们的仇敌

love your enemies

安逸无虑

at ease in zion

安息日

Sabbath day

安息日是为人而立的

Sabbath was made for man

B

巴比伦大淫妇

Babylon as scarlet woman, whore

巴比伦的河边

by the rivers of Babylon

巴别

Babel

八福，真福八端

Beatitudes

把脚上的尘土跺下去

shake off the dust of your feet

巴兰的驴

Balaam's Ass

把炭火堆在他头上

heap coals of fire upon his head

把鞋脱下来

put off the shoes

把珍珠丢在猪前

cast pearls before swine

稗子和麦子的比喻

parable of the tares and wheat

斑鸠的声音

Voice of the turtle

保罗和西拉的歌声
song of Paul and Cilas
豹岂能改变斑点呢？
Leopard change his spots
被缚的撒旦
Satan chained
被召的人多，选上的人少
Many be called, but few chosen
彼得看见的大布
Peter's vision of the sheet
必给他弟兄作奴仆的奴仆
Lowest of slaves shall be to his brothers
彼拉多洗手
Pilate washed his hands
彼列
Belial
必得滋润
One who gives water will get water
毕士大池
pool of Bethesda
比天使微小一点
little lower than the angels
别西卜
Beelzebub
必朽坏的和不朽坏的
corruptible and incorruptible
必追讨他的罪
by no means clearing the guilty
饼和鱼
loaves and fishes
伯大尼的家
house in Bethany
薄荷、茴香、芹菜的十分之一
tithe of mint, anise, and cummin
伯利恒的明星
star of Bethlehem
不叫我们遇见试探
Lead us not into temptation
不可偷盗
You should not steal
不偏待人
no respecter of persons
不忍用杖
spare the rod
不是太平而是刀兵
not peace but a sword
不晓得他们所作的
Know not what they do
不要积攒财宝在地上
Lay not up treasures upon earth
不要叫左手知道
Let not left hand know
不要论断人，免得被论断
Do not judge, so that you may not be judged

不要受拉比的称呼

Not to be called rabbi

不要妄称耶和华

Take the name of God in vain

不要在迦特报告

Tell it not in Gath

不义之财

filthy lucre

C

才干的比喻

parable of the talents

残废的，瘸腿的，瞎眼的

the crippled, the lame and the blind

忏悔

confession

参孙的拖着火把的狐狸

Samson's firebranded foxes

参孙和大利拉

Samson and Dalilah

参孙和神室的柱子

Samson and pillars of the temple

参孙睡觉，醒来，活动身体

Samson sleeping, waking, and shaking himself

尘土和炉灰

dust and ashes

晨星一同歌唱

morning stars sang together

称在天平里，显出你的亏欠

You have been weighed on the scales and found wanting

翅膀像鸽子

wings like a doves

吃的从吃者出来

out of the eater came something to eat

吃你们不知道的

eat that you do not know about

吃素菜，彼此相爱，强如吃肥牛，彼此相恨

better is a dinner of vegetables where love is than a fatted ox and hatred with it

聪明和愚拙童女的比喻

parable of the wise and foolish virgins

从婴孩和吃奶的口中完全了赞美的话

out of the mouth of babes and suckings

创世纪

Genesis

刺加在肉体上

thorn in the flesh

出战攻敌营洁为务

When you are encamped against your enemies your camp must be holy

出自拿撒勒的好事

Good thing come out of Nazareth

D

大磨石拴在颈项上

A great millstone were fastened around your neck

大卫的诗篇

David's Poems

大卫和拔示巴
David and Batheba
大卫和歌利亚
David and Goliath
大卫和约拿单
David and Jonathan
大卫之琴
David's lyre
大喜的信息
good tidings of great joy
带来厄运的约拿
Jonah, bringer of bad luck
打开坟墓
Graves were opened
打空气
beating the air
大怒的碗
bowls of wrath
大山踊跃如公羊
Mountains skipped like rains
单靠食物
Live by bread alone
但以理不为狮伤
Daniel was not hurt by the lions
当将你的粮食撒在水面
Send out your bread upon the waters
当灭的物
tile things devoted to destruction
道
Word
道成了肉身
Word made flesh
地狱
hell
弟兄眼中的刺
mote in your brother's eye
殿里的幔子开裂
veil of the temple rent
毒蛇的种类
generation of vipers
对耶稣的诱惑
Jesus, temptation
堕落
the Fall
多疑的多马
Thomas
E
法老的瘦牛
Pharaoh's lean fleshed kine
发火焰的剑
flaming sword
凡动刀的必死在刀下
All who take the sword will perish by the sword
凡事都是虚空

All is vanity

凡是真实的，可敬的

Whatever is true, whatever is honorable

凡物公用

all things in common

凡向弟兄动怒的，难免受审判

If you are angry with a brother or sister, you will be liable to judgment

仿照玛代和波斯人的禁令

law of the Medes and Persians

放在斗底下的灯

lamp under the bushel basket

肥美的出产

fat of the land

肥牛犊

fatted calf

分别绵羊和山羊

separate sheep from goats

粉墙上写字

handwriting on the wall

粉饰的坟墓

whited sepulchres

分蹄

cloven hoof

风随着意思吹

The wind blows where it chooses

父啊，赦免他们

Father, forgive them

父辈的罪孽

sills of the fathers

复活

resurrection

复活节

Easter

复活的耶稣

Jesus, resurrection

父亲吃了酸葡萄

Fathers have eaten a sour grape

福音

Gospel

.....

F

g

H

J

K

L

M

P

Q

R

S

T

W

X

Y
Z

• • • • • ([收起](#))

[圣经典故_下载链接1](#)

标签

基督教

圣经

典故

宗教

非虚构类

工具书

宗教/犹太教/基督教/伊斯兰教

中国

评论

2018-06-11虹口区图书馆读此书。越古的文献征引量越多。后世小说戏剧诗歌多征引圣经。套话来讲叫“搜罗素材/汲取营养/提供灵感”也。小说诸如《尤利西斯》《不能承受的生命之轻》，满满的都是对圣经梗的吐槽。莎翁的剧，陀翁的小说。马克吐温的小说。拜伦诗体小说《唐璜》。海勒《上帝知道》。诗歌诸如《神曲》、《失乐园》。另外这本书引了一些中国作家的著作。诸如苏雪林《西伯来文化对中国之影响——中国传统文化与天主古教》、《绿天》、游记《罗马的地下墓道》。感觉引苏雪林多了些。陈鼓应的《耶稣新画像》。徐志摩的两首诗《人种由来》《卡尔佛里》。北村《神圣启示与良知的写作》、周梅森《原狱》、张资平《上帝的儿女们》、钱钟书《上帝的梦》、鹿桥《未央歌》、徐訏《禁果》、无名氏《海艳》。细抠：骨中骨肉中肉，简爱引之。失乐

虽然引文不精，有些失望，但能做这么一份艰巨的编撰工作本身就让人肃然起敬了。

有些引文牵强了，有些算不上典故吧。

[圣经典故_下载链接1](#)

书评

[圣经典故_下载链接1](#)